

✱ **Comunión: Salmo 85, 9-10** ✱

QMNES gentes, quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, Dómine, et glorificábunt nomen tuum: quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília: tu es Deus solus. Allelúia.

QODAS las gentes que has criado vendrán y se postrarán delante de Ti, y glorificarán tu Nombre, Señor: porque Tú eres grande y hacedor de maravillas: no hay otro Dios sino Tú, aleluya.

✱ **Poscomunión** ✱

QMNÍPOTENS ætérne Deus, qui creásti et redemísti nos, respice propítius vota nostra: et sacrificium salutáris hóstiæ, quod in honórem nómínis Fílii tui, Dómini nóstri Iesu Christi, maiestáti tuæ obtúlimus, plácido et benígno vultu suscípere dignéris; ut grátia tua nobis infúsa, sub glorióso nómine Iesu, ætérnæ prædestinátiónis título gaudeámus nómina nostra scripta esse in cælis. Per eúndem Dóminum...

QH Dios omnipotente y eterno, que nos has criado y redimido! atiende propicio nuestros votos, y dignate recibir benígnamente el sacrificio de la Hoſtia saludable que hemos ofrecido a tu Majeſtad en honor del Nombre de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo; para que, por tu gracia en nosotros infusa y por virtud del glorioso Nombre de Jesús, merezcamos, a título de la eterna predestinación, que nuestros nombres sean inscritos en los cielos. Por el mismo nuestro Señor...

✱ **Pensamiento de esta misa** ✱

La Iglesia, después de habernos manifestado la Encarnación del Hijo de Dios, nos revela todas las grandezas de su Santísimo Nombre.

A los niños judíos se les solía imponer el nombre al circuncidarlos. De ahí que la Iglesia traiga hoy el mismo Evangelio que el día de la Circuncisión. Jesús significa Salvador, porque «no se ha dado a los hombres ningún otro por el cual deban ser salvos».

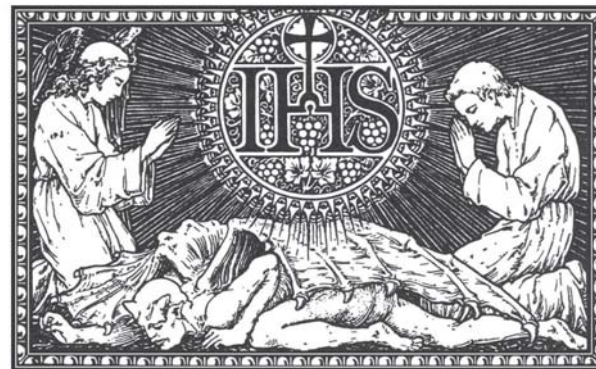
Si queremos «alegrarnos de ver un día escritos nuestros nombres junto al nombre de Jeseus en los cielos» traigámoslo a menudo en nuestros labios; 300 días de indulgencia están concedidos a los que invocan con reverencia los nombres de Jesús, María y José. Indulgencia plenaria, en las condiciones ordinarias si cada día durante todo un mes se invocaren con reverencia.



Cortesía Una Voce México
Disponible en: www.propria.org/espanol/

DROPIO DE LA MISA

FIESTA DEL SANTÍSIMO NOMBRE DE JESÚS



Que al Nombre de Jesús doblen la rodilla todas las criaturas del cielo, tierra e infierno.

✱ **Introito: Fil. 2, 10-11** ✱

IN nómine Iesu omne genuflectátur, cæléstium, terréstrium, et inférnórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Iesus Christus in glória est Dei Patris. *Ps. 8, 2.* Dómine Dóminus nóster: quam admirábile est nomen tuum in univérſa terra! *V.* Glória Patri...

IL oír el Nombre de Jesús doblen la rodilla todas las criaturas del cielo, tierra e infierno: y toda lengua confiese que nuestro Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre. *Salmo 8, 2.* Dios y Señor nuestro, ¡cuán admirable es tu nombre en toda la tierra! *V.* Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✱ **Oración o Colecta** ✱

DEUS, qui unigénitum Fílium tuum constituísti humáni géneris Salvatórem, et Iesum vocári iussísti: concéde propítius; ut, cuius sanctum nomen venerámur in terris, eius quoque aspéctu perfruámur in cælis. Per eúndem Dóminum...

DH Dios, que dispusiste el que tu Unigénito Hijo fuese el Salvador del mundo, y se llamase Jesús: concédenos propicio, gozar en los cielos de la vista de Aquél cuyo Nombre veneramos en la tierra. Por el mismo nuestro Señor...

✱ **Actos de los Apóstoles 4, 8-12** ✱

IN diébus illis: Petrus replétus Spíritu Sancto, dixit: Príncipes pópuli et senióres, audíte: Si nos hódie diiudicámur in benefácto hóminis infirmi, in quo iste salvus factus est, notum sit ómnibus vobis et omni plebi Israél: quia in nómine Dómini nostri Iesu Christi Nazareni, quem vos crucifixístis, quem Deus suscitávit a mórtuis, in hoc iste adstat coram vobis sanus. Hic est lapis, qui reprobátus est a vobis ædificántibus, qui factus est in caput ánguli: et non est in álio áliquo salus. Nec enim áliud nomen est sub cælo datum homínibus, in quo oporteat nos salvos fieri.

R. Deo grátias.

✱ **Gradual: Salmos 105, 47** ✱

SALVOS fac nos, Dómine, Deus noster, et cóngrega nos de nationibus: ut confiteámur nómini sancto tuo, et gloriémur in glória tua. *V. Isai. 63, 16.* Tu, Dómine, pater noster et redemptor noster: a sꝫculo nomen tuum.

Allelúia, allelúia. *V. Ps. 144, 21.* Laudem Dómini loquétur os meum, et benedicat omni caro nomen sanctum eius. Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangelii secundum Lucam:*

R. Gloria tibi, Dómine.

✱ **Evangelio: Lucas 2, 21** ✱

EN aquellos días: Pedro, lleno del Espíritu Santo, dijo: Príncipes del pueblo y vosotros ancianos, escuchad: Ya que en este día se nos pide razón del bien que hemos hecho a un hombre tullido y que se quiere saber por virtud de quién ha sido curado, os declaramos a todos y a todo el pueblo de Israel, que la curación se ha hecho en Nombre de nuestro Señor Jesucristo Nazareno, a quien vosotros crucifcasteis, y Dios ha resucitado. En virtud de tal Nombre se presenta sano ese hombre a vuestros ojos. Este Jesús es la piedra que vosotros desechasteis al edificar, la cual ha venido a ser la piedra angular. Fuera de El no hay salvación en ningún otro. Pues no se ha dado a los hombres otro Nombre debajo del cielo, por el cual debamos ser salvos.

SÁLVANOS, Señor Dios nuestro, y recógenos de entre las naciones; para que confesemos tu santo Nombre, y nos gloriemos en tu gloria. *V. Isai., 63, 16.* Tú, Señor, eres nuestro Padre y nuestro Redentor: tu Nombre existe desde la eternidad.

Aleluya, aleluya. *V. Salmo 144, 21.* Cantará mi boca las alabanzas del Señor: bendigan todos los mortales su santo Nombre. Aleluya.

IN ILLO TÊMPORE: Postquam consummáti sunt dies octo, ut circumciderétur puer: vocátum est nomen eius Iesus, quod vocátum est ab Angelo priúsqum in útero conciperétur.

EN AQUEL TIEMPO: Llegado el día octavo en que debía ser circuncidado el niño: le fue puesto por nombre Jesús, nombre que le puso el Angel antes que fuese concebido en el seno maternal.

R. Laus tibi, Chríste.

✱ **Ofertorio: Salmo 85, 12 y 5** ✱

CONFITÉBOR tibi, Dómine Deus meus, in toto corde meo, et glorificábo nomen tuum in ætérnum: quóniam tu, Dómine, suávis et mitis es: et multæ misericórdiae ómnibus invocántibus te. Allelúia.

CE alabaré, oh Señor Dios mío, con todo mi corazón, y glorificaré eternamente tu santo Nombre: porque eres Señor suave y manos: Tú eres todo misericordia para los que Te invocan, aleluya.

✱ **Secreta** ✱

BENEDÍCTIO tua, clementíssime Deus, qua omnis viget creatúra, sanctíficet, quæsumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad glóriam nóminis Filii tui, Dómini nostri Iesu Christi, offerimus tibi: ut maiestáti tuæ placere possit ad laudem, et nobis proficere ad salutem. Per eúndem Dóminum...

Do, oh clementísimo Dios, tu bendición, que suſtenta a todas las criaturas, este nuestro sacrificio que te ofrecemos a honra y gloria del Nombre de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo, a fin de que ceda en alabanza agradable a tu Majeſtad, y sea para nuestra salvación. Por el mismo nuestro Señor...

✱ **Prefacio de la Natividad** ✱

TERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Quia per incarnati Verbi mysterium novamentis nostræ óculis lux tuæ claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus cumque omni militiæ cælestis excertius hymnum gloriæ tuæ cánimus, sine fine dicentes:

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Pues que por el misterio de la Encarnación del Verbo se ha manifestado a los ojos de nuestra alma un nuevo resplandor de tu gloria; a fin de que llegando a conocer a Dios bajo una forma visible, seamos atraídos por El al amor de las cosas invisibles. Y, por tanto, nos unimos con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar: